

طرح درس جهت ارائه در نیمسال تحصیل اول

دانشکده	علوم انسانی	گروه	تاریخ
گرایش	مشترک	مقطع	کارشناسی ارشد
نام درس	زبان عربی (قرائت متون تاریخی به زبان عربی)	نوع درس	پایه ■ نظری ■ تخصصی □ اختیاری □ عملی □ نظری-عملی □
تعداد واحد	۲ واحد	نام استاد	عباس برومند اعلم
دروس پیش نیاز	----	تلفن دفتر کار	۸۲۸۸۵۰۴۶
دروس هم نیاز	----	پست الکترونیک	a.boroumand@modares.ac.ir

✓ اهداف درس:

۱. آشنایی با سیر تحول ادبی متون تاریخی به زبان عربی
۲. آشنایی با گونه های متون تاریخی به زبان عربی
۳. تقویت قرائت روان متون تاریخی به زبان عربی
۴. تقویت درک مطلب از متون تاریخی به زبان عربی
۵. تقویت ترجمه و استفاده بی واسطه از متون تاریخی به زبان عربی

✓ رئیس مطالب و برنامه ارائه در کلاس: (در صورتی که واحد عملی یا نظری-عملی بود، نوع آموزش در توضیحات بیان شود)

شماره جلسه	موضوع جلسه درس	توضیحات
جلسه اول	بررسی تاریخ ادبیات عرب و ویژگی های متون تاریخی در ادوار مختلف	
جلسه دوم	قرائت و ترجمه متونی تاریخی از قرن دوم هجری و آشنایی با اصطلاحات تاریخی	
جلسه سوم	بررسی انواع روش های ترجمه و شناسایی بهترین روش برای متون تاریخی	
جلسه چهارم	آموزش ترجمه سلیس و نحوه برگردان متن به زبان فارسی با رعایت دستور زبان فارسی	
جلسه پنجم	قرائت و ترجمه متونی تاریخی از قرن سوم و چهارم هجری و آشنایی با اصطلاحات تاریخی	
جلسه ششم	آموزش انواع فعل و انواع فعل ماضی و نحوه ترجمه هریک به زبان فارسی	
جلسه هفتم	آموزش انواع فعل مضارع و مستقبل و نحوه ترجمه هریک به زبان فارسی	
جلسه هشتم	قرائت و ترجمه متونی تاریخی از قرن پنجم و ششم هجری و آشنایی با اصطلاحات تاریخی	
جلسه نهم	قرائت و ترجمه متونی تاریخی از قرن هفتم و هشتم هجری و آشنایی با اصطلاحات تاریخی	
جلسه دهم	آموزش شنیداری و امکان درک مطلب و ترجمه از طریق شنیدن محتوا	
جلسه یازدهم	سنجش درک مطلب دانشجو از متون تاریخی تا این زمان	
جلسه دوازدهم	آموزش توانان دیداری و شنیداری و امکان درک مطلب و ترجمه از طریق مشاهده فیلم و انیمیشن تاریخی	
جلسه سیزدهم	قرائت و ترجمه متونی تاریخی محلی از جغرافیاهای مختلف اسلامی	
جلسه چهاردهم	قرائت و ترجمه متونی تاریخی از قرن نهم و دهم هجری و آشنایی با اصطلاحات تاریخی	
جلسه پانزدهم	بررسی ویژگی ها، سبک ها و اصطلاحات متون تاریخی عربی معاصر	
جلسه شانزدهم	قرائت و ترجمه متونی تاریخی از دوره معاصر	

✓ روش ارزشیابی:
ارزشیابی مستمر کلاسی
آزمون پایانی

✓ منابع :

۱. تاریخ ادبیات عربی؛ حنا الفاخوری، ترجمه عبدالمحمد آیتی
۲. تاریخ ادبیات عربی؛ حنا الفاخوری، ترجمه عبدالمحمد آیتی
۳. نمونه متن های تاریخی از ادوار مختلف
۴.